

PS 2500 S Art. 7948

**D Betriebsanleitung**  
Schwimm-Skimmer-Set

**GB User's Manual**  
Floating Skimmer Set

**F Notice d'emploi**  
Kit skimmer flottant

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Vijveroppervlakte zuiger

**S Manual**  
Flytande Skimmer Set

**DK Driftsvejledning**  
Flydende Skimmersæt

**I Istruzioni per l'uso**  
Set skimmer galleggiante

**E Instrucciones de empleo**  
Kit Skimmer flotante

**P Manual de instruções**  
Conjunto filtro flutuante

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

# Kit skimmer flottant GARDENA PS 2500 S



## Ceci est la traduction de la notice d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement cette notice d'emploi et d'en observer les instructions. Il vous permet de vous familiariser avec le kit skimmer flottant, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.



Par mesure de sécurité, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas étudié cette notice d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser le kit skimmer flottant.

→ Conservez précieusement cette notice d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre kit skimmer flottant GARDENA. ....	14
2. Consignes de sécurité .....	14
3. Montage .....	15
4. Mise en service. ....	16
5. Mise hors service .....	16
6. Entretien .....	16
7. Incidents de fonctionnement .....	17
8. Accessoires disponibles. ....	18
9. Caractéristiques techniques. ....	18
10. Service / Garantie .....	18

## 1. Domaine d'utilisation de votre kit skimmer flottant GARDENA

### Utilisation conforme :

Le kit skimmer flottant GARDENA est destiné à l'usage privé dans les jardins privés ou jardins d'amateurs, uniquement pour une utilisation à l'extérieur pour le nettoyage de la surface du bassin, d'une superficie maximale de 25 m<sup>2</sup>. Il peut en même temps être utilisé comme aérateur intégré.

Il n'est pas conçu pour un fonctionnement avec des appareillages et des systèmes d'arrosage.

### Important



**Le kit skimmer flottant GARDENA ne convient pas à une application industrielle continue. Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières agressives facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole ou diluant, par exemple), l'eau salée ou les produits alimentaires et l'eau potable.**

## 2. Consignes de sécurité

### Sécurité électrique :



**DANGER ! Décharge électrique !**

→ Avant tous travaux, débranchez le kit skimmer flottant du réseau.

→ Protéger la fiche secteur contre l'humidité.

Des câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimum égal à celui de tuyaux flexibles H05 RNF3G0,75. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620. Les informations sur la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Après mise hors service, pendant le non-fonctionnement ou avant tout entretien, débrancher le kit skimmer flottant !

Le kit skimmer flottant ne doit pas être utilisé lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à un électricien.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état du kit skimmer flottant et tout particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

Le câble de raccordement du kit skimmer flottant ne peut pas être remplacé. En cas

d'endommagement du câble, il faut mettre le kit skimmer flottant au rebut.

Il est interdit de marcher sur la tuyauterie d'alimentation si elle a été posée sans tuyau vide dans la terre ou dans des graviers.

Ne transportez pas le kit skimmer flottant par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise.

Protégez-le contre la chaleur, un contact avec de l'huile et des bords tranchants.

### Conseil :

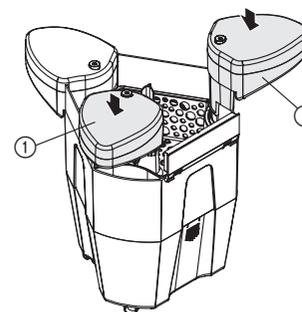
**Evitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.**

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure plus rapide et la baisse de performance.

## 3. Montage

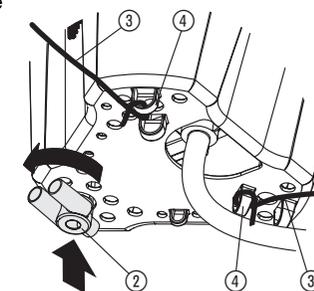
### Montage du kit skimmer flottant :



1. Poussez les deux éléments du flotteur ① par le haut dans les fixations du kit skimmer flottant, jusqu'à l'encliquetage audible des éléments du flotteur ①.

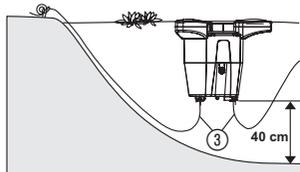
2. Mettez le diffuseur d'air ② en place par le bas et tournez-le avec les bouches d'air vers l'extérieur.

3. Le cas échéant, fixez les cordons ③ sur les œilletons ④ (ils sont destinés à la fixation du kit skimmer flottant au bord du bassin).



## 4. Mise en service

### Mise en service du kit skimmer flottant :



Avant de placer le kit skimmer flottant dans le bassin, les bouches d'air du diffuseur d'air ② doivent être tournées vers l'extérieur et les cordons ③ doivent être fixés sur les œilletons ④ (voir 3. Montage).

1. Placez le kit skimmer flottant dans le bassin et plongez-le dans l'eau jusqu'à ce qu'il soit entièrement rempli d'eau.
2. Au moyen des cordons ③, fixez le kit skimmer flottant au bord du bassin dans le sens du vent dominant.
3. **Mise en marche de la pompe :**  
Branchez la fiche secteur de la pompe dans une prise de courant.  
**Attention : la pompe se met immédiatement en marche.**
4. **Mise hors marche de la pompe :**  
Débranchez la fiche secteur de la pompe.

## 5. Mise hors service

### Rangement pendant l'hiver :



**L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.**

1. Sortez le kit skimmer flottant du bassin, nettoyez-le et rangez-le à un endroit sec.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri de gel dans un récipient rempli d'eau.  
*La fiche secteur ne doit pas être immergée dans l'eau.*

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)

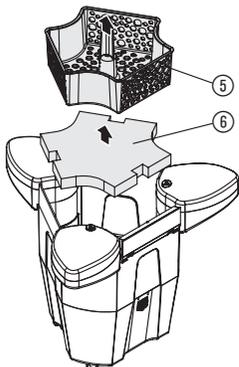


Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produit.

→ Important : éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

## 6. Entretien

### Nettoyage du filtre à bac et du filtre en mousse :

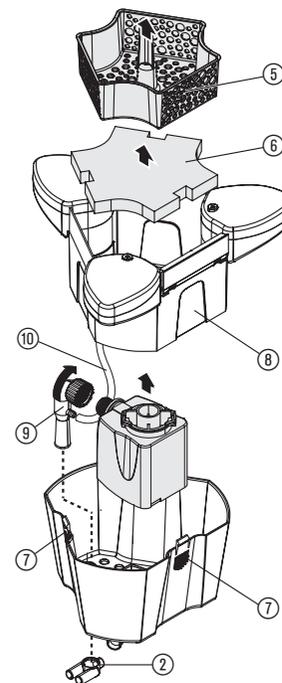


**DANGER ! Décharge électrique !**  
→ Avant le nettoyage, débranchez la pompe du réseau électrique !

1. Sortez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ du boîtier du flotteur.
2. Rincez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ à l'eau claire.
3. Remettez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ dans le boîtier du flotteur.
4. Remettez le kit skimmer flottant en service (voir 4. Mise en service).

## 7. Incidents de fonctionnement

### Nettoyage complet du skimmer flottant :

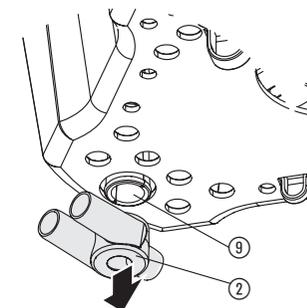


**DANGER ! Décharge électrique !**

→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique !

N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs.

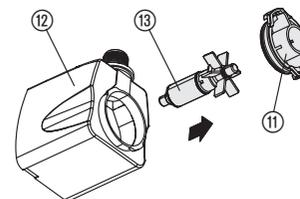
1. Sortez le kit skimmer flottant de l'eau.
2. Sortez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ du boîtier du flotteur.
3. Retirez le diffuseur d'air ②.
4. Enfoncez les 3 loquets ⑦ et retirez le boîtier du flotteur ⑧.
5. Retirez la pompe et dévissez le tube de ventilation ⑨.
6. Retirez le tuyau flexible d'aération ⑩ du tube de ventilation ⑨.
7. Nettoyez toutes les pièces à l'eau claire.
8. Remontez le skimmer flottant dans l'ordre inverse (encliquetage des loquets ⑦ doit être audible).



**Veillez à ne pas coincer la pompe lors du montage du câble secteur.**

**Et lors du montage du tuyau flexible d'aération ⑩, veillez à ce qu'il soit bien relié au tube de ventilation ⑨ et qu'il ne soit pas replié.**

### Nettoyage de la pompe :



1. Démontez la pompe (voir "Nettoyage complet du skimmer flottant").
2. Tournez le couvercle de la pompe ⑪ contre le sens horaire et retirez-le à la verticale du carter moteur ⑫ (fermeture baïonnette).
3. Sortez le rotor ⑬ du carter moteur ⑫ et nettoyez-le.
4. Réintroduisez le rotor ⑬ nettoyé dans le carter moteur ⑫.
5. Pressez le couvercle de pompe ⑪ à la verticale sur le carter moteur ⑫ et fermez-le en tournant dans le sens horaire (fermeture baïonnette).
6. Remontez la pompe dans le skimmer flottant (voir "Nettoyage complet du skimmer flottant").

Problème	Cause possible	Solution
<b>Pompe ne fonctionne pas</b>	Fiche non branchée.	→ Branchez la fiche.
	Rotor bloqué.	→ Nettoyez la pompe.
<b>Trop faible performance</b>	Filtre à bac / filtre en mousse encrassés.	→ Nettoyez le filtre à bac et le filtre en mousse.
<b>Aération ne fonctionne pas</b>	Tuyau flexible d'aération plié ou pas relié au tube de ventilation.	→ Reliez le tuyau flexible d'aération au tube de ventilation en veillant à ne pas le plier.
	Rotor bloqué.	→ Nettoyez la pompe.
<b>Kit skimmer flottant remonte à la surface</b>	Filtre à bac / filtre en mousse encrassés.	→ Nettoyez le filtre à bac et le filtre en mousse.



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Accessoires disponibles

<b>Télécommande-kit GARDENA</b>	Pour la mise en marche et hors marche à distance, de l'intérieur de la maison ou de l'extérieur.	<b>Art. 7680</b>
---------------------------------	--	------------------

## 9. Caractéristiques techniques

<b>PS 2500 S (Art. 7948)</b>	
<b>Puissance nominale</b>	40 W
<b>Tension secteur / fréquence secteur</b>	230 V / 50 Hz
<b>Câble secteur</b>	10 m H05 RN-F (3 x 0,75 mm <sup>2</sup> )
<b>Débit maxi</b>	2.500 l/h
<b>Température du liquide</b>	4 °C – 35 °C

## 10. Service / Garantie

### Garantie:

**Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.**

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en

étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions de la notice d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le rotor et le filtre en mousse sont des pièces d'usure et ils sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<b>D</b> <b>Produkthaftung</b>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>GB</b> <b>Product Liability</b>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <b>Responsabilité</b>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <b>Productaansprakelijkheid</b>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <b>Produktansvar</b>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>DK</b> <b>Produktansvar</b>	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
<b>I</b> <b>Responsabilità del prodotto</b>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <b>Responsabilidad de productos</b>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <b>Responsabilidade sobre o produto</b>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: <b>Schwimm-Skimmer-Set</b> Description of the units: <b>Floating Skimmer Set</b> Designation du matériel : <b>Kit skimmer flottant</b> Omschrijving van de apparaten: <b>Vijveroppervlakte zuiger</b> Produktbeskrivning: <b>Flydende Skimmer Set</b> Beskrivelse af produktet: <b>Flydende Skimmersæt</b> Descrizione dei prodotti: <b>Set skimmer galleggianti</b> Descripción de la mercancía: <b>Kit Skimmer flotante</b> Descrição dos aparelhos: <b>Conjunto filtro flutuante</b>
<b>GB</b> <b>EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typen: Types: Types: Type: Type: Type: Type: Tipi: Tipos: <b>PS 2500 S</b>
<b>F</b> <b>Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Art.: Art. No: Art. no: <b>7948</b>
<b>NL</b> <b>EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EU-Richtlijnen: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: <b>2004/108/EG</b> <b>2006/95/EG</b>
<b>S</b> <b>EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Harmonisierte EN:  <b>EN 60335-1:2005</b> <b>EN 60335-2-41:2004</b>
<b>DK</b> <b>EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	<b>2008</b>
<b>I</b> <b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: <b>2008</b>
<b>E</b> <b>Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.05.01 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008
<b>P</b> <b>Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante   <b>Peter Lameli</b> Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem de Comercializa-  
dora Mecafon S. A.  
Casilla de Correo 193  
(1625) Escobar, Pcia. de  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

NYLEX Consumer Products  
50 – 70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11 – 15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36  
od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
(Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Denmark  
Box 9003  
S-200 39 MALMÖ  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/PL 3  
FI-00581 HELSINKI  
Phone: (+358) 9 247 2200

**France**

GARDENA France  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080 ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. : (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip-Psomadopoulos S. A.  
33 A, Ifestou str.  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20-2 25  
and -2 26  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
(Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Develop-  
ment Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Norway  
Karihaugveien 89  
1089 OSLO

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 /  
4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

ООО «ГАРДЕНА РУС»  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
123 007 г. Москва  
Phone: +7 (495) 540 99 57

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 625 32 277  
hyray@singnet.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Brüelstrasse 4  
8157 Dielsdorf  
Tel.: 01/860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

GARDENA Ukraine Ltd.  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka  
Town  
08130 Kyivo Svyatoshyn  
Region  
Phone: +38 044 498 39 04  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22601  
Phone: (5 40) 7 22-90 80  
service\_us@melnor.com

7948-20.960.01/0508  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com